

## Richard SABRIA

Professeur des universités,  
Section 07  
Laboratoire Dylis, EA4701  
Normandie Université

Adresse :

1°/ Université de Rouen, UFR Lettres et Sciences Humaines, DESCILAC, 76821  
Mont Saint Aignan cedex

2°/ Université de Rouen, IRED, 76821 Mont Saint Aignan cedex

Courriel : [richard.sabria@univ-rouen.fr](mailto:richard.sabria@univ-rouen.fr)

Tél : 02 35 14 69 35



## Formation universitaire

### Titres et diplômes

1975 Baccalauréat

1989 Licence de Sciences de l'éducation

1989 Maîtrise de FLE (Français Langue Etrangère)

1990 DEA de Sciences du langage

1994 Doctorat de linguistique

2003 Habilitation à diriger des recherches en Sciences humaines

### Expérience professionnelle

1976-1978 Ecole Normale d'Instituteurs. Rouen.

1978-1981 Coopération. Professeur de français. République de Côte-d'Ivoire.

1981-1996 Instituteur.

1986-1993 Instituteur en poste auprès d'adolescents et adultes sourds.

1993-1994 ATER. Université de Rouen.

1996 Maître de Conférences. Université de Rouen.

2003 Professeur des universités

## Domaines de spécialité

Recherches sociolinguistiques et linguistiques en Langues des Signes (LS)

La recherche sociolinguistique entreprise, depuis 1990, à Rouen sur la LSF et ses locuteurs partage avec la recherche linguistique descriptive la fraîcheur et la relative virginité du champ. La recherche linguistique française n'a véritablement commencé sur les langues des signes, en France, qu'à partir de 1979 sous

l'impulsion de CUXAC<sup>1</sup> qui reprenait les premiers travaux anglo-saxons de STOKOE<sup>2</sup>. Ces premiers travaux relancèrent le débat sur l'existence linguistique des langues signées, débat qui avait été évacué dans le modèle saussurien puis dans les théories structuralistes. Les premières études, phonologiques, devaient montrer qu'il existait bien une double articulation dans les LS. Les langues des Signes étaient donc bien des langues dotées des critères définitoires de toutes les langues. Ce fut le point de départ du développement de la recherche dans le champ avec deux tendances observables en diachronie. La première consiste à envisager la description linguistique des LS à partir des modèles opérationnels pour les langues orales, la deuxième étudie les dynamiques d'économie spatiale pour comprendre les processus d'iconicisation mobilisés lors de productions linguistiques signées. Cette dernière approche, qui se trouve vérifiée dans nos travaux, dégage des structures de type transférentielles adaptées à la compréhension morpho-syntaxique des LS<sup>3</sup>.

L'un des débats théoriques majeurs qui habitent actuellement le champ de la recherche consiste en la proposition de ces deux tendances.

Les recherches rouennaises en sociolinguistique sont ouvertes aux travaux descriptifs sur les LS, ancrent la recherche rouennaise dans le débat linguistique et social contemporain. La complexité des corpus vidéo analysés apporte une solide expérience et expertise dans la compréhension des structures et des formes des LS.

Les recherches en sociolinguistique de la LSF ont été, sont quasi inexistantes en France, à l'exception des travaux de MARKOWICZ<sup>4</sup> sur la diglossie LSF/français au début des années 1980 et plus récemment des travaux de MILLET<sup>5</sup> sur les représentations sociales. La position dans le champ ressemble à s'y méprendre à un monopole.

À l'université de Rouen, la recherche en LS (langues des Signes), fondée sur l'étude du rapport homme/langue/société appliquée à une langue minoritaire, est révélatrice d'enjeux sociaux, idéologiques. La question linguistique du statut des langues, de la politique des langues, des langues de l'école, devient centrale lorsque l'on étudie la LSF mais elle fait inmanquablement émerger d'autres questions dont, entre

<sup>1</sup> CUXAC C., 1979, Communication visuelle-gestuelle chez les sourds dans *Études de linguistique appliquée* n°36, Paris, pp.30-40.

<sup>2</sup> STOKOE W., 1960, *Sign language structure in Studies in linguistics*, occasional paper n°8, University of Buffalo, New York.

<sup>3</sup> CUXAC C., 1996, *Fonctions et structures de l'iconicité des langues des signes*, Thèse de doctorat d'état, Université René Descartes, Paris.

<sup>4</sup> MARKOWICZ H., 1979, *La langue des signes : réalité ou fiction dans langages* n° 56, Paris.

<sup>5</sup> MILLET A., 1999, *Orthographe et écriture, langage et surdité, systèmes, représentations, variations*, Thèse d'habilitation à diriger des recherches, Université Stendhal, Grenoble.

autres, le rapport à la norme linguistique et sociale, la place du bilinguisme dans le système éducatif français, traditionnellement et farouchement monolingue, la place de l'altérité dans notre société.

Avec les nouvelles dispositions législatives<sup>6</sup>, la LSF est aujourd'hui reconnue comme langue d'éducation. Sa diffusion scolaire, son extension sociale ouvrent de vastes chantiers de recherches et d'applications de la recherche pour les décennies à venir.

Ce champ nouvellement redéfini par le législateur actualise les termes de la recherche en langue des signes au sein du laboratoire dans un renforcement du lien recherches/applications.

C'est ainsi que la recherche sur les langues des Signes, entreprise au sein de DYSOLA, est fortement impliquée dans la formation des interprètes en langues des signes/ Français. Une spécialité professionnelle « Interprétariat en langue des signes » avait été ouverte de 2006 à 2008, elle a été reprise en 2012.

Le laboratoire DY LIS assure l'encadrement des travaux de recherche des futur(e)s professionnel(le)s de l'interprétation. Cette activité de recherche fait partie intégrante du cursus de formation des futur(e)s interprètes au même titre que l'acquisition des compétences et techniques de passage du sens de la LSF au français.

L'autre terrain émergeant est celui de l'éducation des enfants sourds et de la reconnaissance toute récente de la LSF comme langue d'éducation à part entière.

Les recherches sur l'interprétation et l'éducation partagent la nécessité de recueillir et d'analyser des données visuelles alimentant ainsi une réflexion théorique, méthodologique, éthique adaptées à la quadri-dimensionnalité d'une langue visuelle-spatiale, aux spécificités morpho-syntaxiques des langues des signes, au contexte culturel, social des locuteurs de la langue des signes. Depuis deux décennies a été constitué et continue à se constituer un important thesaurus de corpus vidéo analogiques et numériques (récits de vie, conférences, poèmes...).

## Activités d'enseignement

### Enseignement universitaire

L3 Sciences du Langage : Histoire et statut de la LSF

L3 Sciences du Langage : Sociolinguistique de la LSF

L3 Sciences du Langage : Etudes linguistiques et sociolinguistiques de la LSF

L3 Sciences du Langage : Etude et constitution de corpus en LS

M1 Linguistique, spécialité ILS : Méthodologie de travail sur corpus visuels

M1 Linguistique, spécialité ILS : Problèmes théoriques de la traduction

M2 Linguistique, spécialité ILS : Projet de recherche

---

<sup>6</sup> PASS Académiques, BOEN circulaire n° 2010-068 du 28-5-2010 <http://www.education.gouv.fr/cid52184/mene1013746c.html>

M2 Linguistique, spécialité ILS : Retour d'expérience professionnelle

**Enseignement / formation / vulgarisation :**

1992 « Les sourds, approche sociolinguistique », Stage de formation du personnel médical et para-médical du centre Raymond Lerch (Le Havre).

1992 « Les publics défavorisés : Analyse socio langagière et remédiations linguistiques ». Programme National de Formation. Direction des Ecoles.

1993 « Les sourds, analyse contrastive des modèles culturels et éducatifs. Recherches sociolinguistiques ». Stage de formation d'inspecteurs anglais de l'éducation dans le cadre des journées d'études franco-anglaises organisées par l'Inspection Académique de Seine-Maritime.

1994 « Droits et obligations des lycéens, approche sociolinguistique ». Stage de formation des personnels de direction organisé par le Rectorat de l'Académie de Rouen.

1994 “ De quelques préalables à la socialisation scolaire en LSF ”, Cuxac C, Mottez B, Sabria R, Journée d'études La LSF, son enseignement, Institut National des Jeunes Sourds, Paris.

Conception, organisation d'un stage long de FLE pour professeurs russes (Novossibirsk), Université de Rouen.

Conception et organisation d'un stage « Enseignement à distance » pour les enseignants et enseignants chercheurs du DESCILAC (Université de Rouen) en collaboration avec l'Université de Moncton (Canada). L'enseignement à distance sur internet.

1994 « L'enseignement à distance sur internet ». Conception et organisation d'un stage pour les enseignants et enseignants chercheurs du DESCILAC (Université de Rouen) en collaboration avec l'Université de Moncton (Canada).

2001, “ Langues et cultures, culture de langue. Variation linguistique et norme scolaire ”, IUFM de Rouen.

2003, « Recherches linguistiques en Langues des Signes » dans « 30 » pour comprendre ”, Université du savoir, Rouen.

2004, La communication dans journée d'études « Vivre la surdité », Conseil Général de Seine Maritime, Conseil Régional de Haute-Normandie, ville de Saint Aubin lès Elbeuf.

2009, « Recherches linguistiques en LS et régionalisme », dans Conférences en Languedoc Roussillon, Mairie de Narbonne.

2011, « La langue des Signes française, histoire et perspectives », Université du temps libre, IUT d'Evreux, Université de Rouen.

## Encadrement

### Doctorats

HUTTER C., 2011., *La variation linguistique en Langue des Signes Française*, mention très honorable à l'unanimité.

### Masters

#### Mémoires soutenus

##### Maîtrise, Master1

BODET V., 1996, Le statut de la mimique faciale dans l'interaction en Langue des Signes Française, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

LEMAIRE M N., 1996, Langue, culture et identité chez les sourds. Perspective bilingue, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

PEULVEY S., 1997, L'image des sourds dans le discours des pédagogues spécialisés, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

TURC S., 1997, Le parcours du sens en situation d'interprétation de la LSF au français, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

DUPRE C., 1998, Choix parental : pour un devenir langagier de l'enfant sourd. Mise en mots d'un choix linguistique, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

DENEUVE V., 1999, L'enfant sourd et le livre. Analyse de discours de pédagogues spécialisés, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen

GRISLIS E., 1999, Les Signes du Temps : de la pensée au geste, une approche de la cognition en Langue des Signes française au travers de l'étude de la temporalité, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen, (Dir, GOSSELIN L, SABRIA R)

JAMIN V., 1999, Questions et interrogations en Langue des Signes Française : les questions dites rhétoriques, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

LEBRET E., 1999, Comment les entendants disent les sourds? Analyse des stéréotypes, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

MERCIER C., 1999, Interaction langagière mère-enfant. Construction reconstruction du discours en souvenir, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

PRUVOST C., 1999, Des enfants racontent...Etude d'un bilinguisme en milieu institutionnel, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen, (Dir, SABRIA R)

TOLLU I., 1999, Etude comparée des lexiques de la langue des Signes française et de la langue des Signes américaine, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

VERBRUGGHE M L., 1999, Interaction langagière mère entendante-enfant sourd. Les caractéristiques de cette communication, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

AVICE D., 2000, Le choix linguistique parental dans les processus d'acquisition et de socialisation langagières de l'enfant sourd, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

LASTENNET P., 2000, La communication préverbale chez l'enfant sourd et chez l'enfant entendant : objet du désir, expression du désir, source du plaisir, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen, (Dir, DELAMOTTE-LEGRAND R, SABRIA R)

LHUISSIER S., 2000, Interactions familiales : Comment les parents entendants communiquent-ils avec leurs enfants sourds? Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

MARTIN V., 2000, Parcours de vie : Parcours de soi. Etude du discours de deux adolescentes sourdes, Maîtrise de Sciences du langage, Université de Rouen.

OSSART V., 2000, Dire, se dire, construire, se construire. Etude de la diversité en contact de langues. Analyse des stratégies langagières, élaborées par une petite fille malentendante de trois ans, en interaction bimodale avec un adulte entendant, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

DESPREZ M., 2001, La question de la lecture chez les enfants sourds. Discours endogroupal, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

MANCEAU Karine., 2001, Les pédagogues pour enfants sourds au XIXe en France, Maîtrise d'Histoire, Université de Rouen, (Dir, LE BOZEC C, SABRIA R).

POIROT A., 2001, Socialisation langagière et surdité, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen..

LHERICEL B., 2001, Du choix de langue pour l'enfant sourd. Illusion de choix et perte de soi, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

DOGUET D., 2001, Représentations des sourds dans les médias, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

BRACAVAL A., 2001, Langue des Signes et pratiques spécifiques. Particularités fonctionnelles et surdi-cécité, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

CAROLE J., 2001, Le statut de la LSF dans le discours des pédagogues entendants, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

DUROT R., 2001, Je ne suis pas un sourd, je ne suis pas un malentendant, qui suis-je ? Langue, culture et identité du Malentendant, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

GAUGET A., 2002, Parcours en oralité, parcours en singularité. Discours d'un étudiant sourd, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

BOUHALLIER É., 2002, Représentation des langues. Représentation du monde. « La langue des signes c'est une chose, c'est le monde des sourds », Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

ROUSSEAU-MONARD M-S., 2002, L'enfant entendant de parents sourds : Structuration langagière et construction identitaire, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

KERUZORE E., 2003, Identités sociolinguistiques. Expressions individuelles et collectives. Le cas des sourds, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

MEDIN N., 2003, Typologie des procès en Langue des Signes Française. Analyse descriptive des énoncés en Langue des Signes Française lors d'activités narratives, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

COMMENCHAL J., 2003, Prosodie dans les contes en LSF, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

BAINEY D., 2003, Identité et langage. Vie d'entendant de parents sourds, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

AUVRAY N., 2003, Représentations de la LSF chez les pédagogues, Maîtrise de Sciences du Langage, Université de Rouen.

MONTIER S, 2005., Caractéristiques des usages linguistiques entre une enfant sourde de 5 ans et ses parents entendants, Université de Rouen.

TOLIAN E, 2006., Une approche sémantique de la langue des signes française : l'étude de la polysémie des signes BRICOLER et SENTIR, Université de Rouen.

ROUSSEL V, 2008., Représentations d'élèves sourds du secondaire en contexte plurilingue : des contacts de langues à la construction identitaire et culturelle, Université de Rouen.

JEZEQUEL Emmanuelle, 2009., Statut sociolinguistique de la LSF et socialisation. Le cas d'une institution scolaire marseillaise, Université de Rouen.

Hamelin E, 2013 Le regard en LSF différée, Université de Rouen.

**DEA – Master2**

BODET V., 1998, Le statut de la mimique faciale dans l'interaction en langue des Signes française. Pour une tentative de démarcation des éléments linguistiques et « non-verbaux » dans les langues signées, Rapport-projet de DEA, Université de Rouen

GUENET N., 1998, La Métaphore dans les sèmes en Langue des Signes Française : typologie, poétique et réception, Rapport-projet de DEA, Université de Rouen

ROUZIC M., 1998, L'annonce médicale de la surdité ; La relation parents/médecins lors de l'annonce, à travers le récit des parents, Rapport-projet de DEA, Université de Rouen

DUPRE C., 1999, Devenir langagier de l'enfant sourd. Figures de choix, figures de soi, Université de Rouen

GRISLIS E., 2000, Le langage et la structuration des processus cognitifs : vers une esquisse de problématique via le cas des sourds profonds en France, Rapport-projet de DEA de Sciences du langage, UPRES-A 6065 CNRS DYALANG, Université de Rouen

MERCIER C., 2000, Place et rôle du père dans le développement langagier de l'enfant sourd, Université de Rouen

TOLLU I., 2000, L'intonation en langue des Signes française, Rapport-projet de DEA, , Université de Rouen

OSSART V., 2001, De la LSF au plaisir de dire : Quand l'oral devient choix. Analyse des stratégies langagières et méta langagières élaborées par une petite fille malentendante de quatre ans en interaction mixte avec un adulte entendant, Rapport-projet de DEA, Université de Rouen

LHERICEL B., 2002, Du choix de langue pour l'enfant sourd. Le cas d'enfants sourds de parents sourds ou la question identitaire dans le choix linguistique, Rapport-projet de DEA, Université de Rouen

SYLVESTRE É., 2002, Recherche des formes de didacticité dans le discours poétique en langue des signes française, Rapport-projet de DEA, Université de Rouen

POIROT A., 2003, Construction identitaire. Le cas de personnes entendantes de parents sourds, Rapport-projet de DEA, , Université de Rouen

LHUISSIER S., 2003, L'énigme langagière en fratrie mixte : enfants sourds et entendants. Etude d'un cas d'école : gémellité et surdité, Rapport-projet de DEA , Université de Rouen

JAMIN V, 2003, Etude syntaxique de la question rhétorique en LSF, Rapport-projet de DEA , Université de Rouen.

PLAQUEVENT A, 2005, Statut de la LSF. Analyse de discours individuels, Université de Rouen.

MEDIN N, 2005., Temps et aspect en langue des Signes Française, master 2, Université de Rouen.



- ROUSSEL V, 2008, Le bilinguisme dans l'éducation des sourds. Etude du discours d'une pédagogue sourde de la LSF, Master 2, Université de Rouen.
- LOUBATIER E, 2008., Traduction ou adaptation : place de l'interprète en langue des signes française dans le domaine poétique, Université de Rouen.
- GABIAUD D, 2008., La communication en présence d'un interprète LSF. Ruptures et stratégies, Université de Rouen.
- MEDINA C, 2008., Polysémie et ambiguïté. L'interprète en LSF, Université de Rouen.
- TOLIAN E, 2008., Un regard sur la traduction des « expressions idiomatiques » dans le passage de langue, Université de Rouen.
- PLANCHON V, 2008., L'interprétation spécialisée, Université de Rouen.
- GRIOT F, 2008, Inter culturalité et interprétariat en langue des Signes, Université de Rouen.
- MANTEL F, 2008., Transfert sémantique et interprétation, Université de Rouen
- ZOK A, 2009., Approches interculturelles de la gestualité communicative : une comparaison de quelques gestes français et polonais, Université de Rouen.
- JEZEQUEL E, 2010., Représentations sociolinguistiques et construction identitaire. Etudes de cas », Université de Rouen.
- ROUSSEL V, 2010., Le bilinguisme dans l'éducation des sourds. Etude du discours d'une pédagogue sourde de la LSF, Université de Rouen.
- GAILLON B, 2011, Étude comparative des dictionnaires de Langue des Signes Française : L'histoire culturelle des dictionnaires de langue des signes reflètent-elles le monde dans lequel évoluent les sourds ?, (dirs F Gaudin, R Sabria)
- HAMZA M, 2012, L'éducation des sourds à Mayotte, Université de Rouen, Université de Rouen.
- DIARRA S, 2014, Sourds : Regards chrétiens. La Bible comme filtre de pensée ?, Université de Rouen.
- DUFOIS C, 2014, Langue des Signes, esthétique et corporalité, Université de Rouen.
- DUMAIS A, 2014, Représentations des interprètes chez les sourds. Etude de corpus en LSF, Université de Rouen.
- GOLINUCCI C, 2014, Etude de la variation linguistique en LSF, au regard de la communauté sourde de Suisse romande (dirs Chapuis M - Genève, Sabria R – Rouen), Université de Rouen.

MATHIEU Lorraine, 2014, Interprètes en Langue des Signes et activité physique et sportive, Université de Rouen.

MIRA R, 2014, L'interprétation en milieu médical : l'annonce de la surdité, Université de Rouen.

SICARD C, 2014, Consultation avec un spécialiste du soin psychique : l'interprète français – langue des signes française. Rôle et place de l'interprète, Université de Rouen.

RICHIE TATIANA MOUSSAVOU, 2015, « Langue des signes au Gabon : diffusion de la langue, éducation et identité », Université de Rouen.

### **Mémoires M2 en cours (Soutenances d'ici octobre 2016)**

ATTIMON K, L'identité féministe sourde. Discours de l'intersectionnalité.

BIANUCCI N, Statut et place communautaire des Enfants Entendants de Parents Sourds (EEPS) dans l'histoire de la LSF et de ses locuteurs.

BROUDIN J, L'interprète et les codes linguistiques, sociaux, culturels.

COSTARD C, Etude linguistique et sociohistorique des toponymes en langue des Signes : Etude du département du Calvados.

JASPARD M, L'interprète en psychiatrie.

LE NEZET M, Alternance codiques dans les interactions langagières quotidiennes des étudiant(e)s interprètes.

LHOTHELAIS C, Structures de transfert en langues des signes et plans cinématographique. Etude de l'image, contrastes et convergences théoriques.

LORIN C, Idéologie et déontologie. L'interprète et le discours politique.

## **Responsabilités**

### **Responsabilités pédagogiques**

1992-1995 Direction du DUELF (Diplôme Universitaire Elémentaire de Langue Française). Organisation des emplois du temps, organisation pédagogique, organisation des examens et jurys, Université d'été. Université de Rouen.

1994-2017 Responsable de la Licence de Sciences du Langage option LSF (conception des maquettes, responsabilité administrative et pédagogique). Université de Rouen.

1995-2005 Responsable de la Maîtrise de Sciences du Langage option LSF (conception des maquettes, responsabilité administrative et pédagogique). Université de Rouen.

1995-2016 Séminaires de recherche, filière LSF.

2000 Conception et organisation de la maquette du DESS LSF. Université de Rouen.

2006-2008 Responsable de la spécialité professionnelle « Interprétariat en langues des signes » de la mention « Langage, diffusion, francophonie, échanges » du Master (1 et 2) « Lettres et Sciences Humaines ». Diplôme co-habilité entre les universités de Rouen et de Paris8 (responsables Cuxac C et Garcia B).

2007-2008 Responsable du Master2, mention linguistique, spécialité Recherche. Université de Rouen

2012-2017 Responsable de la spécialité professionnelle « Interprétariat en langues des signes » de la mention « Linguistique » du Master (1 et 2) « Arts, Lettres et Langues »

2012-2016 Responsable de la mention de licence « Sciences du langage ». Université de Rouen.

2012- 2016 Responsable de la mention de Master « linguistique ». Université de Rouen.

2014-2015 Auto-évaluation des mentions de licence « Sciences du langage » et de master « Linguistique »

### **Responsabilités administratives**

1998-2000 Directeur des études. Responsable des emplois du temps et de la gestion individuelle et collective des services du département des Sciences du Langage et de la Communication (DESCILAC).

2001-2003 Directeur des études. Responsable des emplois du temps et de la gestion individuelle et collective des services du département des Sciences du Langage et de la Communication (DESCILAC).

2001-2002 Membre du Conseil de Gestion de la Maison de l'Université de Rouen.

2004-2016 Membre du conseil de gestion de l'UFR de Lettres et Sciences Humaines, université de Rouen

2004-2016 Membre de la Commission de Spécialistes puis CCSE. Section 07, Université de Rouen.

1999-2007 Membre du CEVU, Université de Rouen

2004- 2008 Vice-président CEVU Université de Rouen.

2005-2006 Vice-Doyen UFR Lettres et Sciences Humaines, Université de Rouen.

2009-2012 Directeur du Département des Sciences du Langage, UFR Lettres et Sciences Humaines, Université de Rouen.

### **Responsabilités scientifiques**

1992 Co-organisateur du Colloque international de linguistique : Langage et pratiques d'intervention sociale, URA CNRS 1164, Responsable de l'atelier: La parole des usagers. Rouen.

1995-2016 Membre permanent du conseil scientifique de laboratoire (ESA puis UPRES-A puis UMR 6065 CNRS DYALANG). Membre du conseil de laboratoire (ESA puis UPRES-A puis UMR 6065 CNRS DYALANG ; puis EA 4035 LIDIFRA, EA4701 DYSOLA), actuellement DY LIS.

1997 Responsable de l'atelier 19 : Langues des Signes, XVIe Congrès International des Linguistes, Paris.

2000 Comité d'organisation du Colloque international de linguistique : La médiation. Marquages en langue et en discours, UMR 6065 CNRS DYALANG, Rouen.

2005 Comité scientifique des Rencontres TALS (Traitement automatique des Langues des Signes). Journées d'études de Dourdan (LIMSI)

2005 Comité scientifique des Rencontres TALS (Traitement automatique des Langues des Signes). Journées d'études de Dourdan (LIMSI)

2012-2016 Membre du conseil scientifique de l'UFR des Lettres et Sciences humaines.

2014 Membre du comité scientifique de « Double sens », revue scientifique de l'AFILS, l'association française des interprètes et traducteurs en langue des signes

## **Activités de recherche**

### **Participation à des jurys de thèse**

2004 Jury de thèse présentée par Ivani Fusellier-Souza : Sémiogénèse des langues des signes. Étude de langues des signes primaires (LSP) pratiquées par des sourds brésiliens. (dir. C Cuxac), Université Paris 8.

2005 Jury de thèse présentée par Françoise Bonnal-Vergès : « Sémiogénèse de la langue des signes française : Étude critique des signes de la langue des signes française attestés sur support papier depuis le XVIIIe siècle et nouvelles perspectives de dictionnaires. », (dirs A Borillo, C Cuxac), Université Le Mirail Toulouse.

2006 Présidence de jury de thèse franco-espagnole, présentée par Alain Brouté : « Transformation, parole et ressources de la continuité. Méthodologie de l'interaction orale dans l'apprentissage d'une langue étrangère ». (dirs R Delamotte, María Pilar Garcés Gómez). Université de Rouen et Universidad Complutense de Madrid.

2006 Jury de thèse présentée par Saskia Mugnier : « Surdités, plurilinguisme et école. Approches sociolinguistiques et socio didactiques des bilinguismes d'enfants sourds de CE2 », (dir A Millet), Université Stendhal, Grenoble.

2007 Présidence de jury de la thèse présentée par Daniel Mutuvi Muema : « L'utilisation des activités ludiques dans l'enseignement du français langue étrangère au Kenya », (dir R Delamotte), Université de Rouen.

2008 Présidence de jury de thèse présentée par Danielle MINKO MI N'GUI : « Pratiques langagières d'enfants gabonais à Libreville: Quels types de bilinguisme? », (dir R Delamotte), Université de Rouen.

2009 Jury de thèse présentée par Sandrine SCHWARTZ : « Stratégies de synchronisation interactionnelle – alternance conversationnelle et rétroaction en cours de discours – chez des locuteurs sourd aveugles pratiquant la Langue des Signes Française tactile. », (dir C Cuxac), Université de Paris 8.

2011 Présidence de jury de thèse présentée par Isabelle Estève : « Approche bilingue et multimodale de l'oralité chez l'enfant sourd. Outils d'analyses, socialisation, développement », (dir A Millet). Université Stendhal de Grenoble.

2011 Jury de thèse présentée par Cécilia Hutter, « La variation linguistique en LSF », (dir R sabria), Université de Rouen.

### **Réseau de recherche**

1993- 2016 : Présidence de l'ARILS. Mise en réseau des chercheurs et des travaux de recherches interdisciplinaires sur les LS au sein de l'ARILS (Association de recherches interdisciplinaires en langues des signes). Présidence de l'association. <http://arils.free.fr/index.htm>

### **Activités nationales et internationales**

1995-1998 Participation à l'opération de recherche « Les aveugles et les sourds dans le bassin méditerranéen », Responsable Françoise Madray-Lesigne, UPRESA 6065 CNRS, Université de Tizi-Ouzou (Algérie), Université de Tunis (Tunisie),

1999-2000. Action concertée incitative, programme Cognitique, Anatomie fonctionnelle de la langue des Signes française : compréhension et production langagières, GIN Groupe d'imagerie neurofonctionnelle (Université de Caen) et UMR 6065 CNRS DYALANG (Université de Rouen).

2000-2001 Création et maintenance du site web du colloque international : La médiation. Marquages en langue et en discours

2000-2002 Participation et expertise au groupe de travail interministériel sur la langue des Signes française. « Mise en place de référentiels de compétences en Langue des Signes ». Ministère de l'Education Nationale et de l'enseignement supérieur.

2001-2002 Participation à une convention de recherches franco-canadienne Construction des identités en milieu plurilingue, UMR 6065 CNRS (Rouen) CREFO Centre de Recherches et d'Etudes Franco-Ontarien (Toronto).

2005-2007. Projet de recherche en cours CMCU (Comité mixte de coopération universitaire), Description et modélisation linguistiques de la langue des Signes tunisienne et applications didactiques, DYALANG FRE CNRS et Université de Tunis (Tunisie)

2010 Membre du premier jury national de CAPES LSF

2010-2017 Accueil dans les diplômes de licence et de master LSF d'étudiants élèves interprètes en langue des signes flamande de l'université d'Anvers. (Formation et recherche).

### **Organisation de séminaires**

1994-1995 « L'histoire d'IVT », Jean Claude POULAIN, comédien IVT, Paris.

1995-1996 « La partition des registres en LSF », Christian CUXAC, Maître de Conférences, Paris.

« IVT au passé, présent et à venir », Jean François LA BOUVERIE, Directeur IVT, Vincennes.

« L'interprétariat », Francis JEGGLI, Interprète, Paris.

1996-1997 « IVT, la recherche en mouvement », Michel GIROD, IVT, Vincennes. « Enseigner aux sourds, réflexions préliminaires. Stéréotypes et institutions », Dominique DELAY, psychanalyste, Rouen.

« IVT. Historique du Centre socio-culturel. Naissance en France d'une conscience linguistique chez les sourds », Chantal LIENEL, comédienne LSF, Paris.

1997-1998 « IVT. Recherches linguistiques en langue des signes française », Michel GIROD, IVT, Vincennes.

« La recherche en LSF et les applications didactiques dans les projets éducatifs bilingues », Joël LIENEL, comédien LSF, IVT, Vincennes.

« Le métier d'interprète en LSF. Historique, perspectives », Francis JEGGLI, interprète en LSF, formateur SERAC, Paris.

1998-1999 « Déontologie et contraintes du transfert de sens en interprétation », Francis JEGGLI, interprète en LSF, formateur SERAC, Paris.

« La poésie en LSF », Chantal LIENEL, comédienne LSF, Paris.

« Construction de la référence en LSF », Christian CUXAC, MDC Sciences du Langage, Paris 5.

« Identité et LSF », Claire GARGUIER, comédienne, présentatrice FR3 Guyane.

1999-2000 « Gestuelle numérale cardinale chez les entendants en situation quotidienne et exotique », Jean-Pierre CAPRILE, DR LACITO, CNRS, Paris.

« La recherche en LSF et les applications didactiques dans les projets éducatifs bilingues », Rachid BENELHOCINE, Directeur d'IVT, Vincennes.

« Structures iconiques en LSF et processus d'iconisation », Christian CUXAC, PR Sciences du Langage, Paris 8.

2000-2001 « Les structures de grande iconicité en LSF », Marie-Anne SALLANDRE, Doctorante en Sciences du Langage. Université Paris 8, Laboratoire de recherches : Langue et grammaire. Paris 8, Enseignante à l'Institut National des Jeunes Sourds de Paris (INJS)

« La communauté sourde française. Recherches ethnologiques ». Yves DELAPORTE, DR CNRS, EHESS, Paris 2014, Initiation à l'interprétation, Francis Jeggli, interprète professionnel.

### Activités de valorisation de la recherche

2001 « Langues et cultures, culture de langue. Variation linguistique et norme scolaire », IUFM de Rouen.

1999-2003 Formation linguistique de pédagogues sourds de l'Agglomération rouennaise.

1998-2001 ARILS - Participation à l'élaboration du CD-Rom pédagogique « Les signes de Mano », dictionnaire de Langue des Signes Française avec liens bilingues LSF/Français. IVT Editions <http://www.ivt.fr/>



2004 Conférence invitée « Vivre la surdité », conseil général de la Seine –Maritime, Municipalité fr Saint Aubin lès Elbeuf.

2008 Conférence invitée « La variation linguistique en Langue des Signes », EHESS, Paris.

2009 Conférence invitée « Identité et surdité », EHESS, Paris.

2011 Conférence invitée « La Langue des Signes Française. Parole de signes », université du temps libre, Centre université d'Evreux.

2012 Les Sciences du langage, communication vidéo, ONISEP

2013, « Réflexion Musées – Label Handicap » langue des signes et accessibilité au public sourd, conférence invitée, portes ouvertes des musées nationaux et régionaux.

## Publications

### Directions d'ouvrages ou de revues (DO)

SABRIA R, MADRAY-LESIGNE F., 1994, Identités en difficultés II (Dir), CAHIERS DE LINGUISTIQUE SOCIALE, n° 23, URA 1164 CNRS, Université de Rouen., 113 p.

SABRIA R, MADRAY-LESIGNE F., 1993, Identités en difficultés (Dir), CAHIERS DE LINGUISTIQUE SOCIALE, n° 23, URA 1164 CNRS, Université de Rouen., 114 p.

SABRIA R., 2006, (Dir) Recherches linguistiques françaises sur les langues des Signes, GLOTTOPOL n°7. [http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero\\_7.html](http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_7.html), 190 p.

SABRIA R, 2016 (Dir) Langues des signes. Langues minoritaires et sociétés, GLOTTOPOL n°27. <http://glottopol.univ-rouen.fr/appels.html#Numero27>

### Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture (ACL)

SABRIA R, (2016), « Introduction. Etat de la recherche en langue des Signes», dans Langues des Signes, langues minoritaires et sociétés, GLOTTOPOL n°27.

DELAMOTTE R, SABRIA R, (2010) « Distance dans l'enseignement et enseignement à distance d'une langue visuelle-gestuelle », Distances et savoirs 3/2010 (Vol. 8), p. 425-445.

URL : [www.cairn.info/revue-distances-et-savoirs-2010-3-page-425.htm](http://www.cairn.info/revue-distances-et-savoirs-2010-3-page-425.htm).

SABRIA R, .MILLET A, MUGNIER S, SIMON D-L, 2009, “ Surdité et contacts de langues : Quelles implications socio-didactiques ? ” dans ELOY JM et PIEROZAK I, Intervenir : appliquer, s'impliquer, L'Harmattan, Paris, pp 241-250

SABRIA Richard, DELAMOTTE-LEGRAND Régine, 2006 (réédition 2001), “ L'enfant sourd et ses langues. L'unicité des choix en parcours langagiers pluriels ” dans D'une langue à l'autre, DYALANG, Presses de l'Université de Rouen, pp 81-109.

SABRIA Richard., 2006, “ Sociolinguistique de la LSF ” dans SABRIA (Dir), Recherches linguistiques françaises sur les langues des Signes, GLOTTOPOL n°7, janvier 2006, <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol>, pp 6-31.



SABRIA Richard., 2006, "Présentation" dans SABRIA (Dir), Recherches linguistiques françaises sur les langues des Signes, GLOTTOPOL n°7, janvier 2006, <http://www.univrouen.fr/dyalang/glottopol>, pp 2-6.

SABRIA R., 2004, " Recherches sociolinguistiques. Genèse d'une double médiation " dans Les médiations langagières, Vol 2, Actes du colloque international La médiation, marquages en langue et en discours, Presses de l'Université de Rouen, pp 307-318.

SABRIA R., 2004, " Recherches sociolinguistiques. Genèse d'une double médiation " dans Les médiations langagières, Vol 2, Actes du colloque international La médiation, marquages en langue et en discours, Presses de l'Université de Rouen, pp 307-318.

SABRIA Richard, DELAMOTTE-LEGRAND Régine, 2001, " L'enfant sourd et ses langues. L'unicité des choix en parcours langagiers pluriels " dans D'une langue à l'autre, DYALANG, Presses de l'Université de Rouen, pp 81-109.

SABRIA Richard., 1999, Dis-moi comment tu m'appelles et je te dirai qui tu es dans L'Autre en discours, PRAXILING (Université Paul Valéry, Montpellier), ESA 6065 DYALANG (Université de Rouen), pp 69-84.

SABRIA Richard., 1997, Enfants entendants et enfants sourds en Interaction dans Le langage à l'école maternelle, CAHIERS D'ACQUISITION ET DE PATHOLOGIE DU LANGAGE n°14, URA 1031 CNRS, Université René Descartes, Paris, pp157-169.

SABRIA Richard., 1997, Interactions mixtes entendants/sourd en classe maternelle. L'intégration en question dans Langues gestuelles : Quels enjeux pour les sourds?, LIDIL n° 15, Université Stendhal, Grenoble, pp 101-117.

SABRIA Richard., 1997, " La langue des Signes française aujourd'hui. Une conscience linguistique en mutation " in Proceedings of the 16th international Congress of Linguistics. Pergamon, Oxford, paper n° 0442.

SABRIA Richard, MADRAY-LESIGNE Françoise, 1996, " Questionnement social et handicap : une différence difficile à dire " dans RICHARD-ZAPPELLA (Dir), Questionnement social, URA 1164 CNRS, Université de Rouen, pp 267-272.

SABRIA Richard, 1995, " Langue des Signes Française : un choix linguistique dans l'enjeu éducatif " dans EDUCATIONS n°6, Emergences Editions, Villeneuve d'Asq, pp 28-31

SABRIA, Richard, 1993, " Dénomination et enjeu identitaire. Comment peut-on s'appeler sourd ? " dans MADRAY-LESIGNE F et SABRIA R (Dirs), Identités en difficultés, CAHIERS DE LINGUISTIQUE SOCIALE, n°23, URA 1164 CNRS, Université de Rouen, pp 33-50.

### **Communications avec actes dans un congrès international ou national (ACT)**

SABRIA, R., MILLET A, MUGNIER S, SIMON D-L. (2009) : « Surdité et contacts de langues : Quelles implications socio-didactiques ? » dans ELOY JM et PIEROZAK I, Intervenir : appliquer, s'impliquer, L'Harmattan, Paris, 241-250

### **Autres publications (AP)**

SABRIA Richard., 1999, " De quelques préalables à la socialisation scolaire en LSF " dans Actes du colloque La LSF, son enseignement, INJS, Paris, pp 4-9.

### **Communications orales avec actes dans un congrès international ou national (COM)**

SABRIA R, 1992, " Parole de sourds ". Colloque international de linguistique: Langage et pratique d'intervention sociale. URA CNRS 1164. Université de Rouen.

SABRIA R., 1996, " Questionnement et handicap: une différence difficile à dire " Colloque international: Le questionnement social, URA CNRS 1164, Université de Rouen.

SABRIA R., 1997, " La langue des Signes française aujourd'hui. Une conscience linguistique en mutation ", XVle Congrès International des linguistes, Paris.

SABRIA R., 2000, " Recherches sociolinguistiques en langue des Signes. Genèse d'une double médiation ", Colloque international La médiation, UMR 6065 CNRS DYALANG, Université de Rouen.

SABRIA R, HUTTER C, 2007, " Langue des signes française, Identités linguistique, sociale et glottopolitique. " dans Transmission/appropriation des langues et construction des identités plurilingues, Colloque international Plurifles, Sorbonne, Paris, 6-8 juin 2007

SABRIA R, .MILLET A, MUGNIER S, SIMON D-L, 2007, " Surdité et contacts de langues : Quelles implications socio-didactiques ? ", V  Colloque international du RFS, Université Jules Verne, Amiens, 13-15/06/2007.

SABRIA R., 2006, " Deux langues pour une intégration ", colloque Les Sourds dans la cité , 15-16/11/2006 ; EHESS, Paris

SABRIA, R.,2010 : « L' ducation bilingue des sourds en France », conférence plénière au colloque Sourds et scolarité bilingue en France, Université Catholique de l'OUEST, Angers.

### **Gestion et valorisation de collections**

2004-2009 Comité de rédaction de Glottopol, revue de sociolinguistique en ligne. <http://glottopol.univ-rouen.fr/>